



RALLYE DE LA MADONE DES CENTAURES 15
PASSAGESÜBERGÄNGE 18
ÉCOLE DES P'TITS ARTISTES 9

1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Mai/Mai 2015

315

3	Editorial	8	Travaux et incidences	14	Le Fantôme de l'Opéra	18	PassagesÜbergänge
5	Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat	8	Genève fait du charme à Fribourg	14	Do ré mi	21	Des riffs crescendo – Fribourg en musique
6	Conseil général Generalrat	9	recycl'ART	15	Rallye de la Madone des Centaures	22	Memento
		13	La Casété	17	Lectures estivales Sommerlicher Leseplausch		
		13	Urban Training				

Aux portes de l'été, un événement particulier se déroulera au centre-ville

A fin de commémorer le 200^e anniversaire de l'entrée de la République et Canton de Genève dans la Confédération helvétique, le 19 mai 1815, un bus très particulier, accompagné des représentants des autorités cantonales genevoises, restera quelques heures à Fribourg. Ce bus, symbole de la volonté des autorités genevoises pour le thème « Genève à la rencontre des Suisses », permet notamment de rappeler le rôle du Contingent des Grenadiers fribourgeois. En effet, ces derniers, accompagnés du Contingent soleurois et après un long périple lacustre, débarquèrent à Genève le 1^{er} juin 1814. Il s'agissait

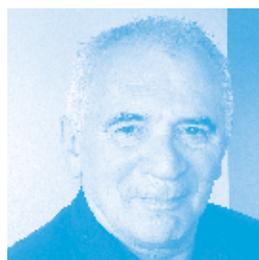
d'apporter un soutien actif aux autorités genevoises, désireuses de rejoindre notre pays, après avoir été annexées par la France de Napoléon durant une quinzaine d'années.

C'est un paradoxe apparent que de voir, sous le régime de la Restauration, le Gouvernement fribourgeois envoyer des troupes afin de protéger Genève et d'y jouer un rôle actif de solidarité confédérale. Cela s'explique certainement par les liens privilégiés avec les monarchies conservatrices d'avant 1789.

Toujours est-il qu'en 1914, en l'honneur du 100^e anniversaire de l'entrée de Genève dans la Confédération, les autorités genevoises sollicitent leurs homologues fribourgeois afin de reformer le Corps des Grenadiers fribourgeois. Ce sera le noble Contingent des Grenadiers fribourgeois, garde d'honneur des autorités cantonales depuis lors, toujours présent dans notre chef-lieu, célèbre pour ses défilés et ses salves fort appréciées. C'est chaque année l'occasion d'une rencontre amicale entre Grenadiers fribourgeois et genevois.

PIERRE-ALAIN CLÉMENT

Syndic de la Ville de Fribourg



LE CHIFFRE

256

C'est le nombre d'élèves de la 1H à la 8H (1^{re} enfantine à la 6^e primaire) prenant part aux ateliers hebdomadaires de l'Ecole des p'tits artistes depuis la rentrée 2014. 18 disciplines différentes sont proposées dans les domaines des arts visuels et des arts de la scène.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
1700
Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle
Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression
Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo de couverture
Œuvres d'une participante à l'atelier « Jouons avec l'art » de L'Ecole des p'tits artistes.
© Ville de Fribourg/V.B.

Tirage
22668 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin avril 2015, la population légale de la ville était de **38 351 habitants**, soit 8 de moins qu'à la fin mars 2015. La population en séjour était de 3021 (+ 8). Le chiffre de la population totale était donc, au 30 avril, de 41 372 (+ 0). Sur ce nombre, 26 882 personnes étaient d'origine suisse et 14 490 d'origine étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 30 avril 2015, la ville de Fribourg comptait **1787 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (- 59 par rapport à fin mars 2015), pour un taux de demandeurs d'emploi de 9,7%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 875 pour un taux de chômage de 4,7%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programme d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés tout de suite.

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a pris acte de la démission du Conseil général et de la commission financière de M^{me} Marie-Christine Dorand, avec effet au 31 mars 2015, et proclamé élu M. David Aebischer, suppléant de la liste PLR;

a pris acte de la démission de la commission de fusion de M. Bernhard Allematt;

a adopté les comptes et le rapport de gestion de l'exercice 2014 de la Ville de Fribourg et des Services industriels;

a adopté les comptes et le rapport de gestion 2014 des institutions bourgeoises;

a fixé au lundi 5 octobre 2015 à 18 h 30 la traditionnelle réception annuelle des jeunes citoyens majoritaires;

a décidé de participer à l'augmentation du capital-actions de la Société des remontées mécaniques de la Berra SA, par l'achat de 50 actions au porteur, de Fr. 125.- de valeur nominale chacune;

a renouvelé la convention avec Publibike relative au réseau de vélos en libre-service en ville de Fribourg, jusqu'au 31 décembre 2015;

a décidé la suppression du marquage et de la signalisation autour de la cathédrale et sur le pont de Zaehringen;

a décidé l'interdiction de l'arrêt des véhicules des deux côtés du chemin du Mettetlet, entre la rue de Morat et la voie de chemin de fer.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt den Rücktritt von Marie-Christine Dorand aus dem Generalrat und der Finanzkommission auf den 31. März 2015 zur Kenntnis und erklärt David Aebischer, Nachfolgenden der FDP-Liste, für gewählt;

nimmt den Rücktritt von Bernhard Allematt aus der Fusionskommission zur Kenntnis;

verabschiedet die Rechnung und den Geschäftsbericht 2014 der Stadt Freiburg und der Industriellen Betriebe;

verabschiedet die Rechnung und den Geschäftsbericht 2014 der Institutionen der Burgergemeinde;

setzt den traditionellen Empfang der neuen volljährigen Jungbürger/innen auf Montag, 5. Oktober 2015, um 18.30 Uhr fest;

beschliesst, sich an der Erhöhung des Aktienkapitals der Société des remontées mécaniques de la Berra SA durch den Erwerb von 50 Inhaberaktien von je Fr. 125.- Nominalwert zu beteiligen;

erneuert das Abkommen mit Publibike über das Netz für Velo-Selbstverleih in der Stadt Freiburg bis zum 31. Dezember 2015;

beschliesst die Aufhebung der Markierung und Beschilderung um die Kathedrale und auf der Zähringerbrücke;

beschliesst ein Halteverbot für Fahrzeuge auf beiden Seiten des Chemin du Mettetlet zwischen Murteggasse und Bahnlinie.

Conseil général

Lors de sa séance de relevée du 31 mars, le Conseil général a accepté, à l'unanimité des 60 membres présents, le crédit de 2 millions de francs pour la construction, sur le site de l'école du Bourg, de quatre pavillons scolaires, dont l'entrée en fonction est prévue pour la rentrée 2016.

La présidente de la commission financière, **D. Jordan Perrin**, a rappelé que «la construction de ces pavillons au Bourg fait partie d'un vaste programme englobant la construction de pavillons scolaires dans les quartiers du Jura, de la Neuveville et de la Heitera. Pour rappel, les quatre pavillons du Jura et les six pavillons de la Heitera ont déjà été soumis au Conseil général lors de la procédure budgétaire 2015. Notre commission a eu le loisir de visiter les pavillons de la Vignettaz et elle

Fribourg, ville de ponts... et de pavillons

s'est montrée convaincue de la qualité de ce type de construction et de son adéquation aux besoins des professeurs et des enfants.» Propos corroborés par le président de la commission de l'édilité, **G. Rhally**, qui a demandé de veiller à ce que «l'implantation de ces pavillons n'enlève pas le futur agrandissement «en dur» de l'école du Bourg. Une future extension de ces pavillons pourra se faire à la verticale, c'est-à-dire qu'ils pourront être empilés jusqu'à trois niveaux», laissant ouverte une perspective d'adaptation aux besoins futurs. Selon lui, «il faudrait plutôt parler de pavillons «à emplacement provisoire» ou de pavillons «à affectation provisoire», car ces constructions sont démontables et réutilisables à l'infini. Ces pavillons nous survivront tous

et seront encore debout, ici ou ailleurs, quand bon nombre d'entre nous aura trépassé.» Et de préciser que ces constructions sont hyperécologiques. «Leur réutilisation «ad aeternam», et la construction «en bois bien de chez nous» les mettent dans le peloton de tête dans ce genre de classement.» Tous les groupes se rallieront à l'unisson au projet du Conseil communal. Suite à l'intervention de **J.-F. Python** (DC/VL), les enfants auront peut-être même la chance de se laver les mains à l'eau chaude, celle-ci n'ayant pas été installée dans ce type de construction.

Place de jeux à Maggenberg et projet «fribourg (ou)vert»

C'est avec un grand soulagement que le Conseil communal a présenté

sa demande de crédit pour l'aménagement d'une place de jeux à Maggenberg, pour un montant de 100 000 francs. La présidente de la commission financière, **D. Jordan Perrin**, estime aussi qu'«il est grand temps que le Schoenberg puisse enfin profiter d'espaces récréatifs aménagés.» **G. Rhally**, au nom des membres de la commission de l'édilité, rapporte que le projet surnommé Maggenberg «light» comprend des chemins rectilignes, une place de jeux de 250 m², quelques bancs avec ou sans dossier, un point d'eau et des poubelles. A l'absence de toilettes, de tables, d'ombre, d'éclairage ou de place de feu pour les grillades, le Conseil communal répond par le fait que c'est l'utilisation future de cette place de jeux qui l'incitera à faire les investissements nécessaires. Plus

Generalrat

Freiburg, Stadt der Brücken ... und der Pavillons

In seiner Ergänzungssitzung vom 31. März genehmigte der Generalrat mit allen Stimmen der 60 anwesenden Mitglieder den Kredit von 2 Millionen Franken für den Bau von vier Schulpavillons neben dem Burgschulhaus, deren Inbetriebnahme für den Schulbeginn 2016 vorgesehen ist.

Die Präsidentin der Finanzkommission, Dominique Jordan Perrin, rief in Erinnerung, dass «der Bau dieser Pavillons im Burgquartier Teil eines grösseren Programms ist, das die Errichtung von Schulpavillons im Jura- und Neustadtquartier sowie in der Heitera vorsieht. Bekanntlich wurden die vier Pavillons im Jura und die sechs Pavillons in der Heitera dem Generalrat bereits im Rahmen des Voranschlags 2015 vorgelegt. Unsere Kommission hatte Gelegenheit, die Pavillons der Vig-

netzschule zu besuchen, und liess sich von der Qualität dieses Bautyps überzeugen, der den Bedürfnissen von Lehrern und Kindern voll entspricht.» Diese Äusserungen wurden von **Georges Rhally**, Präsident der Baukommission, bestätigt, der zudem meinte, man müsse aufpassen, dass «der Standort dieser Pavillons nicht den künftigen Ausbau des Burgschulhauses selber beeinträchtigt. Eine künftige Erweiterung der Pavillons könne vertikal erfolgen, da sich bis zu drei Einheiten übereinander stapeln liessen», um die Möglichkeit einer Anpassung an künftige Bedürfnisse offen zu lassen. Laut ihm müsse man «eher von Pavillons «mit provisorischem Standort» oder «mit provisorischer Nutzung» reden, da diese Bauten immer wieder demontiert und neu verwendet werden könnten. Sie werden uns

alle überleben und noch verschiedenenorts stehen, wenn viele von uns schon längst unter der Erde liegen.» Wie er präziserte, sind diese Bauten «superökologisch». «Dank ihrer Wiederverwendung «ad aeternam» und ihres Baus «aus einheimischem Holz» gehören sie zu den Besten ihrer Art.» Alle Fraktionen unterstützten einhellig das Projekt des Gemeinderats. Dank der Intervention von **Jean-Frédéric Python** (CVP/GLP) wird den Kindern vielleicht sogar warmes Wasser zum Händewaschen zur Verfügung stehen, was bei diesem Bautyp eigentlich nicht vorgesehen ist.

Maggenbergpark und Projekt «fribourg (ou)vert»

Mit grosser Erleichterung präsentierte der Gemeinderat sein Kreditgesuch für den Bau des Maggenberg-

parks in Höhe von 100 000 Franken. Laut der Präsidentin der Finanzkommission, **Dominique Jordan Perrin**, «ist es höchste Zeit, dass der Schönberg endlich gut eingerichtete Erholungsräume erhält.» **Georges Rhally** berichtete im Namen der Mitglieder der Baukommission, dass das «Maggenberg light» genannte Projekt ein geradliniges Wegesystem, einen 250 m² grossen Spielplatz, einige Bänke mit oder ohne Rücklehne, eine Wasserstelle und Abfalleimer umfasst. Dem Umstand, dass Toiletten, Tische, Schatten, Beleuchtung und ein Grillplatz fehlen, begegnet der Gemeinderat mit dem Argument, dass ihn die künftige Nutzung des Spielplatzes zu den erforderlichen Investitionen bewegen werde. Je mehr Erfolg der Park habe, desto besser werde man ihn ausstatten. Zudem wies Baudirektor Jean Bourg-

elle rencontrera de succès, mieux elle sera équipée en infrastructures. En outre, J. Bourgknecht, directeur de l'Edilité, précise que le raccordement et la construction d'une fosse septique pour l'installation de toilettes sur le site auraient engendré un coût d'au moins 400 000 francs. Le Conseil communal a préféré y renoncer dans un premier temps pour la réalisation rapide d'une place de jeux.

«Tout ça pour ça!» s'exclame **P.-O. Nobs** en faisant référence à l'historique du dossier et à l'intense engagement citoyen en lien avec l'Agenda 21 qu'il a généré. L'accueil est également mitigé chez les Verts dont la porte-parole, **Y. Peisl-Gaillet**, souligne cependant l'implication des employés communaux dans la concrétisation du projet et les en remercie par avance. Sceptique

quant à l'attrait du site, elle dépose un amendement proposant de reporter les 50 000 francs alloués au projet « fribourg (ou)vert » en faveur des aménagements de la place de jeux pour la rendre plus conviviale, car en l'état, elle ne trouve « rien pour donner envie d'y rester ». Cette démarche n'est pas un rejet du projet « fribourg (ou)vert », au contraire, mais incite le Conseil communal à présenter un message séparé concernant cet objet.

C. Allenspach, représentant du groupe socialiste soutient le Conseil communal dans sa démarche de réduire le projet momentanément et rappelle que l'octroi d'un montant de 50 000 francs au projet « fribourg (ou)vert » garantit l'aménagement d'autres aires de détente dans le quartier du Schoenberg, condition

exprimée de manière ferme par la population concernée par Maggenberg. Il salue la stratégie du Conseil communal: réaliser au Schoenberg un projet pilote qui lie la création des espaces récréatifs avec la qualité du paysage urbain et la biodiversité.

«Oui à Maggenberg! mais non au gravier rond!» pourrait-on résumer le cri du cœur du représentant PLR, **R. Casazza**, père de famille, lassé de rentrer de la place de jeux avec des habits souillés par la poussière de ce matériau. Muni d'échantillons de deux différents graviers, il milite en faveur du remplacement du gravier rond par celui utilisé au Botzet. «Les parents vous en seront très reconnaissants!»

C. Thiémard, déléguée du groupe DC/VL, appelle le Conseil communal à installer des infrastructures répon-

dant également aux besoins des adultes pour qu'ils bénéficient d'engins ergonomiquement adaptés. Le groupe UDC, par l'entremise de **C. Giller**, félicite le Conseil communal pour la sobriété du projet et son faible coût. Quant à **C. Mutter** (Verts), elle n'est pas déçue, elle est en colère contre la manière dont le plus grand quartier de la ville, le Schoenberg, est pris en considération.

C'est par 58 voix et 1 abstention que le Conseil général autorise le Conseil communal à engager 150 000 francs dans la réalisation du projet de places de jeux Maggenberg et au démarrage du projet « fribourg (ou)vert » au Schoenberg.

knecht darauf hin, dass der Anschluss und der Bau einer Klärgrube für Toiletten mindestens 400 000 Franken kosten würde. Der Gemeinderat zog es vor, darauf vorerst zu verzichten, um den Spielplatz rasch errichten zu können.

«Viel Aufwand, wenig Nutzen», meinte **Pierre-Olivier Nobs** und bezog sich dabei auf die Geschichte des Dossiers und das intensive staatsbürgerliche Engagement im Zusammenhang mit der Agenda 21. Eher gemischt war die Aufnahme ebenfalls bei den Grünen, deren Sprecherin, **Yolande Peisl-Gaillet**, jedoch die Mitwirkung der Gemeindeangestellten bei der Umsetzung des Projekts hervorhob und ihnen dafür bereits im Voraus dankte. Da sie die Attraktivität des Parks eher skeptisch betrachtete, beantragte sie eine Änderung, um die für das

Projekt «fribourg (ou)vert» vorgesehenen 50 000 Franken der Spielplatzeinrichtung zukommen zu lassen: diese sei wenig einladend und «besässe nichts, was zum Bleiben verlockt». Das bedeute keine Ablehnung von «fribourg (ou)vert», im Gegenteil, sondern solle den Gemeinderat bewegen, für dieses Projekt eine eigene Botschaft vorzulegen.

Christoph Allenspach, Vertreter der SP-Fraktion, unterstützte das Bemühen des Gemeinderats, das Projekt im Augenblick zu redimensionieren, und erinnerte daran, dass die Gewährung eines Betrags von 50 000 Franken für das Projekt «fribourg (ou)vert» die Einrichtung anderer Grünflächen im Schönbergquartier garantiere, eine Bedingung, welche die von Maggenberg betroffene Bevölkerung entschie-

den gefordert hatte. Er begrüßte die gemeinderätliche Strategie, im Schönberg ein Pilotprojekt zu realisieren, das Erholungsräume mit qualitativvoller Stadtlandschaft und Biodiversität verbinde.

«Ja zu Maggenberg, doch nein zum Rundkies!» könnte man das Herzensanliegen des FDP-Sprechers und Familienvaters **Raphaël Casazza** zusammenfassen, der es satt hat, aufgrund dieses Materials stets mit staubigen Kleidern vom Spielplatz nach Hause zu kommen. Mit Hilfe von Mustern zweier Kiessorten setzte er sich dafür ein, den Rundkies durch jenen vom Botzet zu ersetzen: «Die Eltern werden Ihnen dankbar sein!»

Cécile Thiémard, Sprecherin der CVP/GLP-Fraktion, legte dem Gemeinderat nahe, Einrichtungen vorzusehen, die auch den Bedürf-

nissen der Erwachsenen entsprechen, damit diese von ergonomisch angepassten Geräten profitieren könnten.

SVP-Vertreter **Christoph Giller** lobte den Gemeinderat für die Schlichtheit und die geringen Kosten des Projekts. Dagegen zeigte sich **Christa Mutter** (Grüne) nicht enttäuscht, sondern erzürnt über die Weise, in der man mit dem grössten Quartier der Stadt, dem Schönberg, umgehe.

Mit 58 Stimmen bei 1 Enthaltung erteilte der Generalrat dem Gemeinderat die Genehmigung, 150 000 Franken in den Bau des Maggenbergparks und den Start des Projekts «fribourg (ou)vert» im Schönberg zu investieren.

Cartes journalières CFF

Plusieurs communes proposent des cartes journalières CFF à prix réduit. A Fribourg, ce service est confié par la Ville à l'Université par l'intermédiaire de l'Association générale des étudiants/es de Fribourg (AGEF). Celle-ci dispose de 18 cartes journalières pour les étudiants de l'Université et les habitants de la ville, au prix respectivement de Fr. 38.– et 42.–. Non réservables par téléphone, elles doivent être retirées au guichet de l'AGEF et sont en vente au maximum deux mois avant la date du voyage. Cette prestation est limitée à quatre cartes par jour et par personne. Le site internet de l'AGEF vous renseigne sur le nombre de cartes disponibles restantes pour le jour désiré.

AGEF, site Miséricorde, bureau MIS 3021, ouvert du lundi au vendredi de 9 h 45 à 12 h 15 et de 13 h 45 à 16 h. Horaire réduit durant l'intersemestre.
026 300 73 10
www.unifr.ch/agef

Chantiers et incidences

AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE VIE

Plusieurs chantiers auront des conséquences sur la circulation ce printemps et cet été en ville. Outre les entretiens usuels, l'assainissement au bruit routier et les mesures d'accompagnement du projet Poya conditionnent cette année encore les travaux sis sur le domaine public. Nécessaires, ceux-ci visent une amélioration de la qualité de vie.

Les communes ont jusqu'en 2018 pour limiter les nuisances sonores dues au trafic routier. La Ville a débuté les travaux d'assainissement en 2010 et 3,15 km se sont déjà vu offrir un revêtement phono-absorbant, permettant une réduction du bruit de 5 à 6 décibels. En 2015 seront concernés les routes St-Barthélemy, Ste-Thérèse, de Berne, des Alpes ainsi que le boulevard de Pérolles et l'avenue Jean-de-Montenach. Ces tronçons représentent 1,5 km et la Ville pourra ainsi tenir les échéances 2018. Outre l'assainissement au bruit, les travaux permettent également d'assurer une

portance adéquate de la route, compte tenu du poids croissant de certains véhicules et de l'augmentation des charges de trafic.

Mesures d'accompagnement du projet Poya

Seule la rue de la Neuveville est encore concernée par les mesures d'accompagnement du projet Poya. Durant le mois de juillet, sa chaussée sera recouverte d'une couche de roulement. Les travaux devraient durer trois semaines. Pour rappel, les mesures d'accompagnement du projet Poya ont pour objectif de limiter l'augmentation du trafic et le report de la

circulation dans les autres quartiers de Fribourg, suite à l'ouverture du pont.

Entretien usuel

Les secteurs suivants sont également concernés par des travaux d'entretien: boulevard de Pérolles, routes Ste-Agnès, de la Gruyère, de Berne (carrefour St-Barthélemy), du Lac-Noir et chemin de la Motta. Les autorités communales remercient la population de sa compréhension pour les désagréments causés et encouragent à emprunter les transports publics et la mobilité douce ainsi qu'à utiliser les parkings d'échange.

Genève fait du charme à Fribourg

200 ANS

A l'occasion du bicentenaire de son entrée dans la Confédération helvétique, le canton de Genève se présentera aux Fribourgeois le 19 juin à travers une exposition installée dans un bus sur la place Georges-Python. La population est invitée à découvrir les liens qui unissent Genève à la Suisse.

Escalade, jet d'eau, rade, Croix-Rouge sont des symboles de Genève, qui célèbre en 2015 les 200 ans de son entrée dans la Confédération. Afin de commémorer cet événement avec toute l'Helvétie, Genève a débuté le 18 avril un voyage à travers les 26 cantons. Le 19 juin, le convoi fera halte à Fribourg. Une expo-

sition itinérante dans un bus agrémentée des dessins de Zep permettra à Genève de montrer que son cœur appartient entièrement à la Suisse et que cette région contribue tant à la prospérité nationale qu'au rayonnement international du pays. Les Fribourgeois sont conviés à cette exposition dès 10h. Une cérémonie offi-

cielle à midi réunira des représentants des deux cantons, dont Pierre Maudet, conseiller d'Etat genevois, qui fera son retour à Fribourg, ville qu'il connaît bien pour y avoir étudié le droit. Les discours seront ponctués par l'animation musicale de l'artiste fribourgeois Sacha Love.

www.fondationpourgenève.ch



recycl'ART

ACTIVITÉS CULTURELLES EXTRASCOLAIRES

Comme chaque année, les enfants des mini beaux-arts de l'École des p'tits artistes présentent leurs créations lors d'une exposition. «recycl'ART» prendra ses quartiers du

11 au 21 juin à la Déchetterie des Neigles. Les arts de la scène seront à l'honneur les 13 et 14 juin.



© Ville de
Fribourg/V.B.

Chaque habitant de la ville a produit quelque 474 kg de déchets en 2014. Tout ce matériel n'est pas perdu. Avec imagination, les élèves des ateliers de l'École des p'tits artistes se sont approprié des objets récupérés par les employés de la déchetterie et les ont métamorphosés. Chaises, écrans, tables, canettes, lampes, fenêtres, télévision, bouteilles... autant de supports et d'ingrédients à leur création.

Ihre Werke sind vom 11. bis 21. Juni in einer Ausstellung zu sehen, die den Titel «recycl'ART» trägt. Gibt es für diese Schau einen besser geeigneten Ort als die Abfallsam-

melstelle Les Neigles? Die öffentlich zugänglichen Räume und die Umgebung des Strasseninspektors verwandeln sich in eine Kunstgalerie. Selbst das Ausstellungsmobiliar ist rezykliert. Zwei Baustellenwagen bieten den abgedunkelten Raum, den es für die Präsentation der dem Abfallthema gewidmeten Werke der Animationsfilm-, Film- und Videospiele-Ateliers braucht.

La section mini Bûhne de l'École des p'tits artistes est aussi à la fête ! Comédiens, jongleurs, musiciens, danseurs, magiciens se produiront dans les mêmes espaces les 13 et 14 juin.

DÉCHETTERIE
COMMUNALE
ROUTE DES NEIGLES 50

Mini beaux-arts 11–21 juin

Lu–sa 18 h - 19 h 30,

sa 13 et di 14: 12 h - 18 h

Di 21 juin à 11 h: visite guidée
(inscriptions 026 351 73 04)

Mini-Bûhne

Samedi 13 juin/

Samstag, 13. Juni

11 Uhr: Gitarre, Flûte, Theater

16 h: Gitarre, théâtre, magie

Dimanche 14 juin/

Sonntag 14. Juni

11 h: Danse créative, flûte,

harmonica, guitare

16 h: cirque, cinéma,

film d'animation

ZENTRALE
SAMMELSTELLE
ROUTE DES NEIGLES 50

Mini beaux-arts: 11.-21. Juni

Mo-Sa 18-19.30 Uhr,

Sa, 13. und So, 14.: 12-18 Uhr

**So, 21. um 17 Uhr: Führung
(Anmeldung 026 351 73 05)**

Concours Wettbewerb

315



Le groupe Šaraka livre une musique festive aux influences latino-américaines. Ses musiciens se produisent régulièrement en ville de Fribourg. Quel est leur « terrain de jeu » privilégié ?

Réponse jusqu'au 20 juin 2015 à « Concours 1700 »,
Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg
ou à concours1700@ville-fr.ch

Die Gruppe Šaraka spielt festliche und lateinamerikanisch beeinflusste Musik. Sie spielt regelmässig in der Stadt Freiburg. Wo tritt sie am liebsten auf?

Antwort bis 20. Juni 2015 an « Wettbewerb 1700 »,
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg
oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 313

En séance du Conseil communal du mardi 28 avril 2015, M. le Syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 313. La réponse à donner était : « **Gegen Süden/ Vers le Sud** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M. Jean-Pierre Bourqui

gagne l'ouvrage *Sculpture 1500, Fribourg au cœur de l'Europe*, de Jean Steinauer, paru aux Editions Hier + Jetzt.

2^e prix M. Raphaël Bugnon

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix M^{me} Chantal Fracheboud

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

4^e prix M^{me} Yvonne Bersier

gagne une TPF Card, d'une valeur de 40 francs.

5^e prix M^{me} Eliane Piller

gagne l'ouvrage *François Birbaum, Premier Maître du joaillier Fabergé 1872–1947*, paru aux Editions Méandre.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.

VOTATION DU 14 JUIN 2015

ABSTIMMUNG VOM 14. JUNI 2015

Le Conseil communal de la Ville de Fribourg informe ses citoyens des heures d'ouverture du bureau de vote de la Ville et des possibilités d'exercer le droit de vote.

Le **14 juin 2015**, les citoyens de la Ville de Fribourg seront appelés à se prononcer sur les objets suivants :

VOTATION FÉDÉRALE

1. **Acceptez-vous l'arrêté fédéral du 12 décembre 2014 concernant la modification de l'article constitutionnel relatif à la procréation médicalement assistée et au génie génétique dans le domaine humain ?**
2. **Acceptez-vous l'initiative populaire « Initiative sur les bourses d'études » ?**
3. **Acceptez-vous l'initiative populaire « Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale) » ?**
4. **Acceptez-vous la modification du 26 septembre 2014 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) ?**

OÙ ?

Le bureau de vote de la Ville est situé dans le quartier du Bourg, à la rue des Chanoines 1, ancienne Maison de Justice

QUAND ?

Le bureau de vote est ouvert aux électrices et électeurs : le samedi de 10h à 12h le dimanche de 10h à 12h

VOTE ANTICIPÉ :

PAR CORRESPONDANCE OU PAR DÉPÔT

Conformément aux dispositions de l'article 18 LEDP, le citoyen peut, dès qu'il a reçu le matériel de vote, exercer son droit de vote anticipé.

- a) **Par correspondance :** L'enveloppe-réponse fermée **sans être affranchie** est remise à un bureau de poste de telle manière qu'elle puisse parvenir au Bureau électoral avant la clôture du scrutin.
- b) **Par dépôt :** L'enveloppe-réponse fermée peut être déposée dans l'urne mise à disposition à la Maison de Ville, au plus tard jusqu'au vendredi précédant le scrutin, à 17h. Dès vendredi 17h et au plus tard jusqu'au dimanche à 9h, elle peut être introduite dans l'une des boîtes aux lettres de la Maison de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3.
 - Le bulletin de vote doit être introduit dans l'enveloppe qui correspond à la votation en cause – format C5.
 - L'enveloppe de vote (format C5) doit être placée dans l'enveloppe-réponse faisant office de certificat de capacité.
 - L'enveloppe-réponse doit être fermée (collée).
 - **Sous peine de nullité, veuillez apposer votre signature manuscrite à l'endroit indiqué sur l'enveloppe-réponse.**
 - Pour le retour par la Poste, veuillez biffer votre adresse (X) qui doit toutefois rester lisible.
 - Lors du tri postal mécanique/manuel, une erreur est toujours possible, raison pour laquelle nous vous conseillons de déposer vos envois à la poste au plus tard le jeudi qui précède la votation/l'élection.

DISPOSITIONS PÉNALES

Les délits contre la volonté populaire sont réprimés par les articles 279 à 283 du code pénal suisse.

Toute récolte organisée des enveloppes-réponses est interdite – art. 282^{bis} CPS

CLÔTURE DU REGISTRE ÉLECTORAL – art. 3 RELEDP :

mardi 9.6.2015, à 12h.

CLÔTURE DU SCRUTIN – art. 20 LEDP :

dimanche 14.6.2015, à 12h.

Der Gemeinderat der Stadt Freiburg informiert die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger über die Öffnungszeiten der Wahllokale und die Möglichkeiten der Stimmrechtsausübung.

Die Vorlagen der Volksabstimmung vom **14. Juni 2015** werden in der folgenden Reihenfolge zur Abstimmung gelangen:

EIDGENÖSSISCHE VOLKSABSTIMMUNG

1. **Wollen Sie den Bundesbeschluss vom 12. Dezember 2014 über die Änderung der Verfassungsbestimmung zur Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie im Humanbereich annehmen?**
2. **Wollen Sie die Volksinitiative «Stipendieninitiative» annehmen?**
3. **Wollen Sie die Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform)» annehmen?**
4. **Wollen Sie die Änderung vom 26. September 2014 des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (RTVG) annehmen?**

WAHLLOKALE

Das Wahlbüro der Stadt im Burgquartier, Chorherrengasse 1 (ehem. Gerichtsgebäude)

ÖFFNUNGSZEITEN

Das Lokal ist für die Stimmberechtigten geöffnet:
Samstag 10.00 – 12.00
Sonntag 10.00 – 12.00

VORZEITIGE STIMMABGABE:

BRIEFLICHE STIMMABGABE ODER ABGABE DES ANTWORTCOUVERTS BEI DER GEMEINDE (DEPONIERTE STIMMABGABE)

In Anwendung des Art. 18 des GABR kann jede stimmberechtigte Person ihr Stimmrecht brieflich oder durch Abgabe bei der Gemeinde vorzeitig ausüben, sobald sie das Stimmmaterial erhalten hat.

- a) **Briefliche Stimmabgabe:** Das verschlossene, doch **unfrankierte** Antwortcouvert muss rechtzeitig einem Postbüro übergeben werden, so dass es vor der Schliessung des Urnenganges beim Wahlbüro eintrifft.
- b) **Deponierte Stimmabgabe:** Das verschlossene Antwortcouvert kann bis spätestens am Freitag vor der Abstimmung um 17.00 Uhr beim Stadthaus abgegeben werden. Ab Freitag 17.00 Uhr bis spätestens Sonntag um 09.00 Uhr kann die Stimmabgabe im Briefkasten des Stadthauses erfolgen, Rathausplatz 3.
 - Der Stimmzettel muss in den Briefumschlag für die betreffende Abstimmung oder Wahl gelegt werden (Stimmcouvert, Umschlag C5).
 - Die einzelnen Stimmcouverts (Umschlag C5) müssen in das Antwortcouvert gelegt werden, das als Stimmrechtsausweis dient.
 - Das Antwortcouvert muss verschlossen (zugeklebt) sein.
 - **Unterschreiben Sie bitte an der vorgesehenen Stelle auf dem Antwortcouvert, sonst ist Ihre Stimmabgabe ungültig.**
 - Für die Rücksendung streichen Sie Ihre Adresse bitte so durch, dass sie noch lesbar ist (X).
 - Beim mechanischen/manuellen Sortieren der Post kann jederzeit ein Fehler unterlaufen. Deshalb empfehlen wir Ihnen, Ihre Sendungen spätestens am Donnerstag vor der Abstimmung/Wahl bei der Post aufzugeben.

GESETZLICHE STRAFBESTIMMUNG

Vergehen gegen den Volkswillen werden gemäss den Artikeln 279-283 des Schweizerischen Strafgesetzbuchs bestraft.

Jedes organisierte Sammeln der Antwortcouverts ist verboten – Artikel 282 bis StGB.

SCHLIESSUNG DES STIMMREGISTERS – Art. 3 PRR:

Dienstag, den 09.06.2015, um 12.00 Uhr.

SCHLIESSUNG DES URNENGANGES – Art. 20 PRG:

Sonntag, den 14.06.2015, um 12.00 Uhr.

Casété

UN ÉTÉ EN VILLE

Les centres d'animation socio-culturelle de Fribourg (CAS) étoffent leur offre estivale par

La Casété qui propose un accueil à la journée entre le 13 et le 24 juillet. Au menu : bricolages, chansons, jeux et repas en lien avec un thème, différent chaque jour.

Les vacances d'été sont une période attendue des enfants mais parfois redoutée des petits et de leurs parents... Comment profiter de ces presque 2 mois sans s'ennuyer, en faisant le plein d'expériences nouvelles et sans perdre de vue ses amis? Nombre d'associations organisent des camps, des semaines découvertes ou des journées divertissantes. C'est le cas des Centres d'animation socio-culturelle de la ville de Fribourg (CAS). Chaque été, les animateurs imaginent un programme estival alléchant et enrichissant avec une nouveauté cette année: La Casété, un accueil «à la journée» de 8h30 à 17h30 au CAS du Schoenberg, ouvert aux 6-14 ans de Fribourg. Du 13 au 24 juillet, du lundi au vendredi, les enfants peuvent venir un jour, deux jours voire tous les jours, selon ce qui leur convient à eux et à leurs parents. Au programme de la Casété: un grand thème décliné à travers des bricolages, des jeux, de la musique... Même le repas de midi et les goûters,

préparés avec les enfants, seront en lien avec la thématique. Chaque jour sera l'occasion de pénétrer dans un univers différent, comme un voyage mais sans quitter Fribourg et en compagnie des animateurs socio-culturels enthousiastes.

Outre la Casété, le programme estival des CAS comprend «Du jeu et des rôles», deux jours et une nuit de jeu de rôles en ville, ainsi qu'une semaine de camp en Gruyère. Tous les 7-14 ans de Fribourg peuvent participer.

Casété Fr. 30.-/ jour pour le premier enfant, Fr. 20.- pour les autres enfants de la fratrie (y compris repas, matériel des activités et encadrement professionnel).

Du jeu et des rôles du 9 au 10 juillet au CAS Schoenberg Fr. 30.- par enfant.

Camp d'été en Gruyère du 13 au 18 juillet Fr. 200.- tout compris.

Infos et inscriptions: CAS Schoenberg, Jura, Basse-Ville inscriptions sur www.reper-fr.ch/ ou au tél. 026 322 29 01.



© Urban Training

Urban Training

ENTRAÎNEMENT EN VILLE La météo clémente du printemps incite à rechauffer les baskets et à se remettre en forme pour l'été. Comment allier envie de bouger en plein air, renforcement musculaire et dynamique de groupe, le tout gratuitement? L'Urban Training est la solution.

Les offres sportives à Fribourg ne manquent pas: clubs de fitness, associations sportives diverses, parcours Vita mais aussi l'Urban Training. Soutenu par les autorités communales, l'Urban Training fait de la ville son terrain de jeu et sa salle de musculation. Tous les lundis soir, un groupe d'une trentaine de sportives (et quelques sportifs) se donne rendez-vous à la place Georges-Python. Après un échauffement, un coach sportif professionnel entraîne les athlètes dans un parcours de plusieurs étapes dans divers lieux de la cité, comme le parvis de l'Université de Miséricorde ou le jardin du funiculaire. Après les consignes de l'instructeur, les athlètes se mettent en mouvement, dans la bonne humeur: 20 «squats», 30 «fentes», 1 minute de saut à pieds joints... Chacun à son rythme accomplit les exercices. La mission achevée, une marche rapide mène les sportifs vers une autre station telle la pelouse des Grand-Places pour un arrêt «renforcement abdominal». L'instructeur remotive alors et corrige les éventuelles mauvaises postures. Mais l'Urban Training, c'est aussi s'approprier le mobilier urbain. Les barrières sur la place Jean-Tinguely ne servent pas qu'à attacher son vélo, elles peuvent aussi être utilisées pour des tractions. Le bassin de béton autour de la fontaine Jo-Siffert fait un excellent support pour des pompes! Urban Training a lieu par tous les temps mais l'instructeur recherche les endroits abrités pour des exercices en toute sécurité. Impossible de se lasser; le programme change chaque semaine. A l'issue de la séance, un stretching calme le rythme cardiaque et assure un lendemain sans courbatures. Si vous êtes retenus ailleurs le lundi soir, 24 autres communes de Suisse romande proposent également l'Urban Training! Pas de raison de ne pas bouger!

Urban Training: Tous les lundis jusqu'au 28 septembre, 1h, départ 18h et 19h du centre de la place Georges-Python.

Inscriptions: www.urban-training.ch/fribourg



© DR



© Jean-Marc Guélat

Do ré mi

FÊTE DE LA MUSIQUE

Deux événements seront célébrés le 21 juin: l'été et la musique! Des mélodies douces (ou moins douces) résonneront dans Fribourg à l'occasion de la Fête de la musique. Dès midi et jusqu'à la tombée du jour, talents d'aujourd'hui et de demain se produiront dans toute la ville.

Le premier dimanche de l'été sera fêté en musique à Fribourg. Des formations excellent dans tous les styles se produiront sur plusieurs scènes dispersées dans toute la cité. En plus du programme habituel, une attention particulière sera apportée au quartier du Bourg. L'événement choral participatif, désormais traditionnel et ouvert à tous, aura lieu devant la cathédrale Saint-Nicolas à midi. Diverses animations de découvertes se tiendront ensuite à l'intérieur même du symbole fribourgeois. Sur une piste de danse installée à la place des Ormeaux, parents et enfants, badauds et amateurs pourront se déhancher et suivre des cours d'initiation gratuits à diverses danses, ainsi que des démonstrations. Le tout en musique, bien sûr.

Pas de répit! Les concerts sur les scènes extérieures débiteront à 12h30 et s'enchaîneront jusqu'à la nuit, aussi tard tombera-t-elle et quelles que soient les conditions météo. Chacun des artistes est bénévole. La gratuité de l'événement fait partie des fondements de la Fête de la musique internationale. C'est pourquoi elle sera maintenue, à tout prix.

Pas de répit! Les concerts sur les scènes extérieures débiteront à 12h30 et s'enchaîneront jusqu'à la nuit, aussi tard tombera-t-elle et quelles que soient les conditions météo. Chacun des artistes est bénévole. La gratuité de l'événement fait partie des fondements de la Fête de la musique internationale. C'est pourquoi elle sera maintenue, à tout prix.

Appel aux bénévoles!

Tu as toujours rêvé d'être une rockstar, mais tes compétences musicales s'arrêtent à un solo de « air guitare »? La Fête de la musique de Fribourg est là pour toi. Deviens bénévole et prends part à cette journée de folie! Accueille des artistes de renom et apprends tous leurs secrets. Transforme-toi en barman tel Tom Cruise dans « Cocktail ». C'est l'expérience dans l'événementiel qu'il te faut!

Infos et inscriptions: www.fete-musique.ch

Le Fantôme de l'Opéra

COMÉDIE MUSICALE

Du 18 au 28 juin, *le Fantôme de l'Opéra* va hanter le théâtre Equilibre. Le chœur Saint-Michel, la Gérinia de Marly et L'avant-scène opéra de Neuchâtel ainsi qu'une troupe de danseurs ont uni leurs talents pour monter cette comédie musicale mondialement connue.

Le 28 octobre 1873, à l'intérieur de l'Opéra Garnier de Paris alors en construction, un jeune pianiste est défiguré par un incendie et sa fiancée, une ballerine, est tuée. Inconsolable, on dit que le musicien se réfugie dans les souterrains de l'édifice où il aurait fini ses jours... On ne retrouvera jamais son corps. Depuis lors, des événements curieux ont lieu à l'Opéra Garnier. En 1896, un contrepoids se détache, causant la chute du lustre de la salle de l'Opéra. L'accident provoque la mort du spectateur du siège N° 13. Un machiniste est retrouvé pendu. Un suicide? Oui mais c'est un pendu sans corde. L'Opéra Garnier serait-il hanté par un personnage mystérieux?

En 1910, l'écrivain Gaston Leroux s'inspire de cette légende pour son roman « Le Fantôme de l'Opéra ». Tirée de ce récit, une célèbre comédie musicale, composée par Andrew Lloyd Weber et écrite par Charles Hart et Richard Stilgoe, est jouée à Londres ainsi qu'à Broadway depuis plus de 25 ans, et dès le 18 juin à Fribourg. La Gérinia de Marly, le chœur Saint-Michel, L'avant-scène opéra ainsi que huit solistes et des danseurs présenteront à Equilibre cette œuvre mondialement connue.

Réservations:

Fribourg Tourisme
026 350 11 00

ou www.phantom-opera.ch

Il était sept fois... la Nuit des musées

Le 30 mai, la Nuit des musées fribourgeoise emmènera à la rencontre du patrimoine culturel et muséal. Cette 7^e édition a pour thème « Le conte », une occasion de voyager au-delà du miroir et des certitudes pour découvrir ce qui se cache parfois ou ce qui est, faussement, considéré comme rébarbatif, voire poussiéreux. Le temps d'une soirée, 19 musées et institutions, parmi eux l'Evêché de Fribourg, les Sœurs de Sainte-Ursule, le Club du tramway de Fribourg ou encore le Galetas des Sapeurs-Pompiers, présenteront leurs trésors, souvent méconnus.

Les billets d'entrée, sous la forme d'une couronne, sont en vente au-

près des partenaires (Raiffeisen, Fribourg Tourisme, TPF, Payot et FNAC) et, bien sûr, le soir même dans tous les lieux participants. Les aînés, membres de Pro Senectute, bénéficient d'une réduction en retirant leur sésame auprès de cette organisation et l'événement est offert aux moins de 16 ans. A noter que les visiteurs circulent gratuitement dans la zone 10 des TPF qui mettent également en place des navettes desservant les musées sis en dehors de la ville.

Sa 30 mai 18h-24h

After au Soussol dès 22h
www.ndm-fribourg.ch

Rallye de la **Madone** des Centaures

PATRIMOINE IMMATÉRIEL

Tradition vivante du canton de Fribourg, le Rallye de la Madone des Centaures voit la bénédiction d'un millier de motards et de leur monture sur le parvis de la cathédrale Saint-Nicolas. Cette cérémonie, clou d'un rendez-vous motocycliste de quatre jours, aura lieu le dimanche 7 juin.

Les traditions ne sont pas en voie d'extinction. Nombre d'entre elles sont encore bien vivantes et bien modernes. Pour preuve, le Rallye motocycliste de la Madone des Centaures réunit un millier de motards dans le canton de Fribourg. Cet événement figure sur la liste du patrimoine culturel immatériel. Dans la rubrique des pratiques sociales, il côtoie la Bénichon, la Désalpe ou le Morat-Fribourg. Du 4 au 7 juin se retrouveront au Mouret des passionnés de motos pour la 20^e édition suisse de ce rallye, organisé en alternance par cinq pays européens. Pour la septième fois, l'Auto-Moto-Club Le Mouret (AMC) sera responsable de cet événement rassemblant un millier de « mordus » de Suisse, France, Belgique, Espagne et Italie pour une fête populaire. Cette rencontre revêt un caractère touristique, sportif, amical et religieux. Le moment fort demeure le cortège du

dimanche matin suivi de la bénédiction en la cathédrale Saint-Nicolas. Plus de 1000 motards défilent sur un parcours débutant sur le plateau du Mouret, dévaleront ensuite le boulevard de Pérolles, l'avenue de la Gare pour atteindre le parvis de la cathédrale par la route des Alpes. Curieux et badauds sont invités à applaudir le convoi dès 10h. Le parking de la Grenette ainsi que la place Notre-Dame seront réservés de 10h à 13h au parcage des deux-roues. Tous les participants au cortège sont soumis au règlement de la circulation routière. Pour que la fête soit belle, merci aux automobilistes et autres usagers de la route de respecter les restrictions mises en place.

Des motos dans la cathédrale

Sur les coups de 11h, un ou deux motards méritants par pays recevront, des mains de leur section, la distinction honorifique de « Premier

Centaure ». En plus de mener le cortège, ils auront l'honneur de pénétrer dans la cathédrale avec leur véhicule afin d'y recevoir la bénédiction. A la sortie de la messe, le prévôt de la cathédrale, Claude Ducarroz, bénira engins et pilotes. Consciente des dangers de la route et de la précarité des carénages, la communauté des

deux-roues implore la protection de la Madone qui les suit à chaque virage. Chaque année, un second rassemblement prend place en la basilique de Castellazzo Bormida (Piémont) dont la Madone fut élevée au rang de protectrice des motards par le Vatican en 1947.

Infos : www.amclemouret.ch



© DR

Larguez les amarres !

LE PORT DE FRIBOURG

Pour la seconde année, le Port de Fribourg fera revivre le site de l'ancienne usine à gaz, au bord de la Sarine.

Restaurant, concerts, spectacles et autres événements gratuits sont au menu de ce lieu initié par l'association Espace-Temps.

La ville de Fribourg regorge de friches industrielles qui ne demandent qu'un peu d'imagination et d'huile de coude pour être transformées en oasis de verdure propices à la détente. Avec le Jardin aux Betteraves, à la route des Arsenaux, le Port de Fribourg constitue un second paradis estival. Installé aux abords de l'ancienne usine à gaz, le Port a jeté l'ancre pour la seconde année dans cet

endroit en bordure de Sarine. L'association Espace-Temps, qui en assure la gestion, propose un bistrot écoresponsable ainsi qu'un programme d'activités ludiques et tout public : musique, théâtre, yoga, tai-chi, ateliers divers pour petits et grands, dans l'esprit de rassembler générations et cultures.

Der Verein Espace-Temps freut sich, Sie für einen weiteren Sommer im Port de Fribourg zu begrüßen. Diese

grüne Oase im Herzen der Stadt umfasst gemeinschaftlich geführte Gärten, eine Freiluftbühne mit kostenlosen Veranstaltungen sowie ein Restaurant mit saisongerechter und umweltbewusster Küche. Ein breites Spektrum an Konzerten, Veranstaltungen und Ateliers soll alle Bevölkerungsschichten, Generationen und Kulturen ansprechen. Alles ist bereit für einen weiteren schönen Sommer in Freiburg!

Le Port

Planche-Inférieure 5
Ma-di, 10h-23h
Jusqu'au 12 septembre
www.leport.ch

Le Jardin aux Betteraves

Route des Arsenaux 14
Je-sa 17h-23h30,
di 15h30-23h30
Jusqu'au 25 juillet



CONCOURS D'ARCHITECTURE

Suite à la fermeture du pont de Zähringen, la Ville de Fribourg a organisé un concours d'architecture pour la requalification du Bourg dans l'objectif d'améliorer l'usage des espaces publics et la qualité de vie dans le quartier. Les projets en compétition seront présentés dès la fin du mois de juin dans la salle de la Grenette (place de Notre-Dame 4, 1^{er} étage du restaurant Punkt). Ouverte à tous, l'exposition sera vernie le jeudi 25 juin à 20h. Du lu 29 juin au 8 juillet, lu-ve 17h-19h, sa-di 14h-18h

Lectures estivales

Les livres prennent le soleil

Pour la deuxième année consécutive, été rimera avec lecture à Fribourg. Du 13 juin au 13 septembre, les Lectures estivales proposeront à la fois des livres en libre-service dans divers endroits de la ville et des animations pour tous les âges et tous les goûts.

Livres gratuits, sur place ou à l'emporter!

La Bibliothèque de la Ville de Fribourg, la Deutsche Bibliothek Freiburg et la bibliothèque interculturelle Livr-Echange proposeront un large choix de livres aux visiteurs des Bains de la Motta, du Port de Fribourg et de Fribourg Plage. Nouveauté de cette deuxième édition : on pourra également abreuver sa soif de lecture au Jardin aux Betteraves et au parc du Domino, qui accueillera des chaises longues. On ne change pas une formule gagnante : tout comme l'été dernier, les lecteurs peuvent garder l'ouvrage ou le reposer sur le chariot à livres après lecture, chariot qui sera continuellement réalimenté.

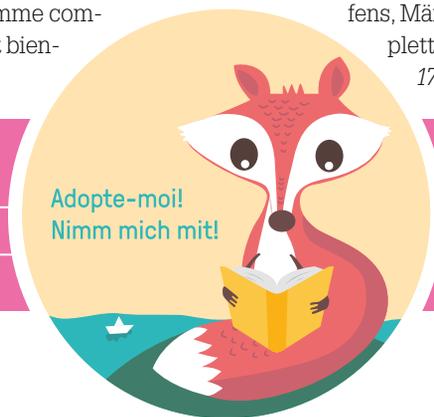
Animations à la piscine

Les animations proposées aux Bains de la Motta seront variées et ludiques : contes et concours d'écriture pour enfants, initiation à la lecture pour les tout-petits, conte en langue des signes, histoires celtiques mises en danse et en musique dans le cadre des Rencontres de folklore internationales, conte coquin, speed-booking... Découvrez le programme complet, entièrement gratuit, dans le prochain 1700 et tout bientôt sur :

WWW.BIBLIOTHEQUEFRIBOURG.CH

WWW.VILLE-FR.CH

Adopte-moi!
Nimm mich mit!



WWW.DEUTSCHEBIBLIOTHEKFREIBURG.CH

WWW.VILLE-FR.CH

Sommerlicher Leseplausch

Die Bücher nehmen ein Sonnenbad

Auch diesen Sommer wird man in Freiburg viel lesen. Vom 13. Juni bis 13. September bietet der Sommerliche Leseplausch sowohl Bücher an verschiedenen Orten der Stadt als auch Animationen an, für gross und klein und für jeden Geschmack.

Bücher: gratis, zum Lesen und Mitnehmen!

Die Stadtbibliothek, die Deutsche Bibliothek Freiburg und die interkulturelle Bibliothek LivrEchange werden den Besuchern der Motta, des Port de Fribourg und Fribourg Plage eine Auswahl an Büchern zur Verfügung stellen. Zwei neue Orte schliessen sich dem Angebot an: der Jardin aux Betteraves und der Parc du Domino, wo Liegestühle aufgestellt sein werden. Die zur Verfügung gestellten Bücher können behalten oder nach dem Lesen wieder zurückgestellt werden. Das Angebot wird während des Sommers laufend erneuert.

Animationen in der Badi

Die Animationen in der Motta werden abwechslungsreich und spielerisch sein: Märchen und Schreibwettbewerbe für Kinder, Initiationskurse für die ganz Kleinen, Märchen in Gebärdensprache, keltische, in Musik und Tanz umgesetzte Geschichten im Rahmen des Internationalen Folkloretreffens, Märchen für Erwachsene, speed-booking, u. v. m. Das komplette und kostenlose Programm können Sie im nächsten 1700 entdecken und in Kürze auf:

A la bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG



Amanda Coplin

L'homme du verger

Un homme s'établit au fin fond de la Californie avec sa mère et sa sœur, à la fin du XIX^e. Il plante des pommiers et encore des pommiers. Il se retrouve seul suite à la disparition mystérieuse de sa sœur puis au décès de sa mère. Le jour où il aperçoit deux adolescentes sauvages lui voler des pommes, il ne songe pas à les dénoncer, non, il cherche à lier connaissance. Avec l'aide d'une amie sage-femme,

l'homme tente de les apprivoiser et de les protéger. Ce récit profondément humain raconte la construction d'une famille sans lien de sang.

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG



Claire Hajaj

Ismaels Orangen

Jaffa im April 1948. Der Junge Salim Al-Ismaeli, Sohn eines palästinensischen Orangenzüchters, freut sich darauf, die ersten Früchte des Orangenbaums zu

ernten, der zu seiner Geburt gepflanzt wurde. Doch der Krieg bricht aus und treibt die ganze Familie ins Exil nach London. Von nun an hat Salim nur noch ein Ziel: eines Tages zu seinem Baum zurückzukehren. Davon soll ihn zwanzig Jahre später auch seine jüdische Frau nicht abhalten. Ein Roman, der die Tragödie zwischen Palästina und Israel greifbar macht. Die Autorin stellt sich dabei die auch heute aktuelle Frage: Kann Liebe wachsen, wo Hass gesät wird?

« PASSAGES ÜBERGÄNGE »

**FRIBOURG DANS LA COLLECTION
JEAN DUBAS – FREIBURG
IN DER SAMMLUNG JEAN DUBAS**

la donation Jean Dubas (1918-2003), sont actuellement à découvrir au Musée Gutenberg. Cette exposition, proposée par les Archives de la Ville, invite le visiteur à musarder entre les XVIII^e et XIX^e siècles et saisit l'image de Fribourg, entre caractère pittoresque et émergence marquante de la modernité.

Sous le parrainage de la Ville de Fribourg et de la Bourgeoisie de Fribourg, une soixantaine d'œuvres graphiques, fleurons émouvants de



Frères Eglin : Portique sud du grand pont suspendu, 1839. L'agitation urbaine, les scénettes de charme quotidien contrastent avec la majesté du portique. AVF – Collection Jean Dubas

Depuis le XVIII^e siècle, Fribourg est qualifiée de « pittoresque », en raison de son implantation particulière au bord de la Sarine. Mais dès les années 1820, la ville sort de son corset médiéval pour se lancer, avec détermination, dans la construction de deux ponts suspendus vertigineux, des orgues de Saint-Nicolas, du pensionnat des Jésuites et s'ouvrir sur l'extérieur avec l'arrivée du chemin de fer. Au gré de sa collection et de ses découvertes, Jean Dubas n'a cessé d'explorer le thème du portrait urbain. Ivan Andrey, historien d'art et fin connaisseur de l'iconographie fribourgeoise, a développé la trame de la présente exposition. Avec un regard analytique, il montre notre ville sous un éclairage nouveau et ouvre des dimensions inédites.

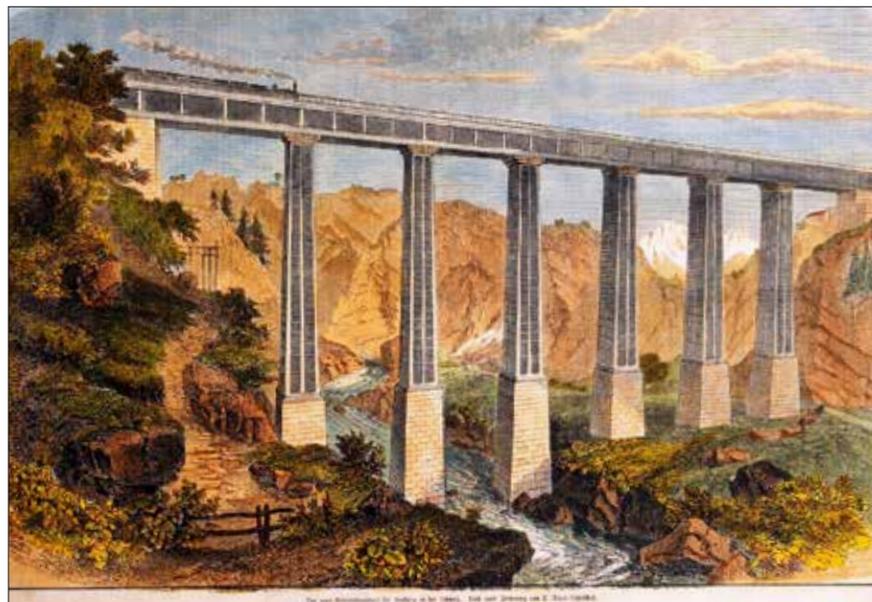
En suivant la Sarine

De tout temps, la Sarine fut artère de vie et voie de communication, source d'impulsion économique et, en même temps, sujet de création artistique. Elle nourrit l'histoire de Fribourg autant que son imaginaire. La sélection d'images exposées décline onze chapitres, retraçant un cheminement de l'Intyamon, région d'origine de Jean Dubas, à l'ermitage de la Madeleine, icône romantique et haut lieu de tourisme en son temps. Des vues rares et même inédites côtoient des gravures emblé-

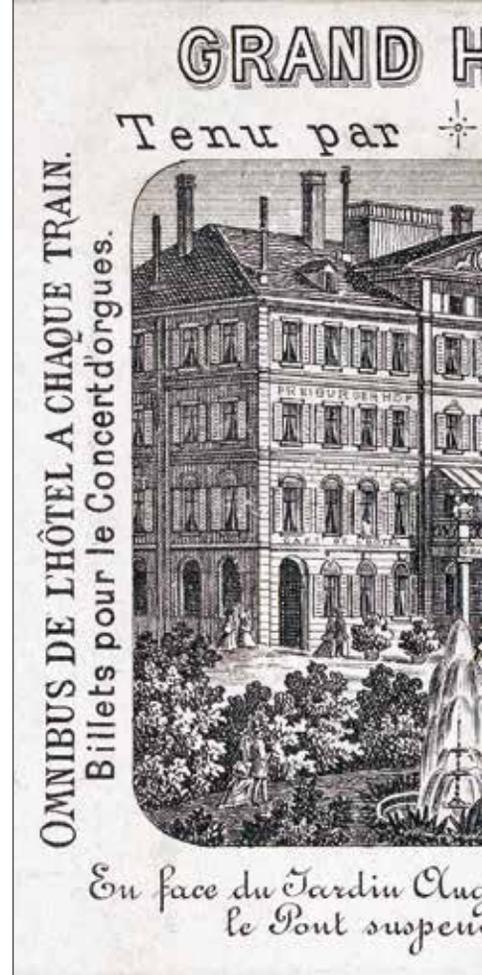
matiques ; les grands noms comme Curty, Landerset ou Reichlen trouvent un complément original dans l'expression anecdotique d'auteurs moins connus, voire anonymes. Quelles que soient la technique et le style, de l'élégance de la ligne à l'enchantement des coloris, c'est le franchissement de la Sarine – réel ou symbolique – qui est au cœur des représentations. Cette idée du passage et de la transmission, si importante dans la philosophie et la vie de Jean Dubas, se perpétue dans les œuvres mises en scène au Musée Gutenberg.

Jean Dubas, un **médecin** au chevet du patrimoine

Natif de Bulle (8 juillet 1918), Jean Dubas passe son enfance en Gruyère et suit le cursus classique au Collège Saint-Michel à Fribourg. Polyvalent, enthousiasmé notamment par l'architecture, il opte pour les études de médecine et obtient le titre de F.M.H. en chirurgie et en urologie. Sa carrière le conduit entre autres à



C. Räsli-Schulthess : Le viaduc ferroviaire de Grandfey, 1862. Gravure sur bois, colorisée. Publiée dans l'Illustrierte Zeitung, du 31 mai 1862. AVF – Collection Jean Dubas



HÔTEL DE FRIBOURG ET PENSION ✦ J. MONNEY, PROP.



Table d'hôte à midi et ¼ et à 6 heures.
Diners particuliers.

«...lais d'où l'on a une jolie vue sur les Alpes et
du sur la Vallée du Gotteron.»

J. Ullmann : Grand Hôtel de Fribourg sur le Square des Places, vers 1875. Lithographie. Sur un ton promotionnel et vantant les attractions de Fribourg, cette vignette témoigne de l'émergence des loisirs modernes et du confort recherché par la société élégante en voyage. AVF – Collection Jean Dubas

l'Hôpital cantonal de Genève, puis, dès 1954, à l'Hôpital de Riaz où il assume la charge de médecin-directeur. Membre de sociétés internationales de chirurgie, il prend part à des missions de la Croix-Rouge au Congo et en Somalie. En 1968, il s'installe à Fribourg, ouvrant un cabinet privé au boulevard de Pérolles 23.

En parallèle à sa pratique de médecin, il s'engage en faveur de la préservation des richesses culturelles du canton de Fribourg. Il est une personnalité dynamique au sein de nombreuses associations patrimoniales : Institut fribourgeois d'héraldique et de généalogie – dont il est un des membres fondateurs –, Société d'histoire du canton de Fribourg, Université populaire... L'aménagement du territoire et la conservation du bâti lui tiennent à cœur. C'est ainsi qu'à Bulle, il prend part à la restauration de l'église paroissiale (1973) et à celle de la chapelle des capucins (1984). A Fribourg, il s'engage pour la rénovation du sanctuaire marial de Bourguillon et de sa cure (1972-1992). Il s'investit également dans la réhabilitation de la Maison bourgeoise sise à la rue des Alpes 12 et se voit conférer, pour les services rendus, la Bourgeoisie d'honneur de la Ville de Fribourg (15 décembre 1981).

Conférencier chaleureux, auteur intarissable d'une huitantaine de publications, réalisateur d'exposi-



Joseph-Emmanuel Curty : Le bas du Stalden avec la terrasse du Plätzli, fin XVIII^e siècle. AVF – Collection Jean Dubas

tions thématiques dans les «Vitrines de l'Aigle-Noir», il a à cœur, notamment auprès des jeunes, de faire connaître les trésors du passé pour les faire aimer. Quant au *Bulletin d'information de la Ville de Fribourg – Mitteilungsblatt der Stadt Fribourg 1700*, il lui doit une série de captivants articles parus entre 1984 et 2001.

Enthousiaste, pertinent et constamment sur le qui-vive, Jean Dubas est le collectionneur de toute une vie. Il en résulte une bibliothèque de plus de 12 500 volumes, surtout des *Friburgensia*, dont nombre de titres rares, désormais acces-

sibles via le Réseau romand des bibliothèques (RERO). Bien plus, s'y ajoutent environ 1500 œuvres, principalement orientées sur l'iconographie fribourgeoise, dont l'intérêt historique s'allie à la diversité : sculptures, peintures, dessins et gravures, mais encore objets de domaines pluriels tels orfèvrerie, instruments scientifiques, faïence, tissus. Jean Dubas, qui décède le 30 mars 2003 dans sa 85^e année, a toujours voulu sa collection comme un trésor à partager. Le legs de la Collection Dubas-Cuony en faveur de la Ville de Fribourg, en juin 2003, s'inscrit dans cette volonté.

«PASSAGESÜBERGÄNGE»

Jusqu'au 23.08.2015

Musée Gutenberg –
Gutenberg Museum
place de Notre-Dame 16
026 347 38 28
www.gutenbergmuseum.ch
info@gutenbergmuseum.ch

Visites guidées (entrée libre)
Führungen (Eintritt frei)
Jeudi 4 et 25 juin, 16 juillet
à 18 h 30, ou sur demande
au 026 347 38 28
Donnerstag, 11. Juni
und 23. Juli, um 18.30 Uhr,
oder auf Anfrage
026 347 38 28

Conférences publiques
(entrée libre)
Öffentliche Vorträge
(Eintritt frei):
Les jeudis, à 18 h 30
Donnerstags, um 18.30 Uhr

28 mai Pierre Zwick, ingénieur civil : «Les ponts, témoins de l'ingénierie du passé»

2 juillet Jean-Pierre Dorand, Dr ès lettres et maître de gymnase : «Les débuts du chemin de fer à Fribourg»

9. Juli Fränzi Kern-Egger, poétesse bolze : «Bolz = ein nahtloser Übergang entre deux cultures» (bilingue)

20. August Marino Maggetti, Prof. em., Universität Freiburg : «Die Freiburger Schulkarten des 19. Jahrhunderts».

Des riffs **crescendo**

ÉMOTION, MÉLODIES HYPNOTIQUES ET VOLUME SONORE

Darius évolue dans un style musical relativement bruyant : le post-hardcore instrumental. De bons amplis sont essentiels pour apprécier à leur juste valeur les compositions de ce groupe bullo-fribourgeois. Mais les cinq musiciens excellent aussi dans l'art de la vanne, à l'origine de bon nombre de leurs riffs. Rencontre avec Dan le bassiste et Sylvain, l'un des guitaristes de cette formation qui « fait de la musique sérieuse sans se prendre au sérieux ».

« **E**n concert, on amène le public dans un état hypnotique avant d'envoyer la sauce ». Darius, c'est un groupe qui joue fort et bien. Le tout sans chanteur ni paroles. Le choix de la musique instrumentale s'est fait naturellement. « On s'est souvent demandé si on voulait une voix. Finalement, on trouve que c'est mieux sans. » La voix est « remplacée » par des guitares, en plus de la basse et de la batterie. Après des débuts à deux grattes, une troisième s'est greffée il y a quatre ans. Darius, baptisé ainsi en référence à Darius Rochebin, a ensuite adapté les morceaux avec cet instrument supplémentaire. « C'est à ce moment-là qu'on a envisagé d'enregistrer un album », un support pour leur ouvrir les portes des scènes de la région. Sorti il y a peu, *Grain* a été enregistré au Bikini Test de La Chaux-de-Fonds, une ville dont la scène musicale n'a rien à envier à personne.

Du post-quelque chose sans étiquette

La musique de Darius ne se définit pas tout comme ne se catégorise pas ; elle s'écoute. Mais à la sortie de l'album, le marché demande à mettre des « labels » sur leur style. « On a demandé leur avis à des gens qui s'y connaissent. On s'est finalement arrêté sur du « post-hardcore instrumental ». Petite leçon de musique : le post-rock est aérien et calme et se caractérise par des montées d'intensité mais pas de

grosses envolées. Le post-hardcore, quant à lui, est plus lent, plus violent et souvent il s'accompagne d'une voix. Darius, avec ses morceaux qui débutent « par un roulement qui endort avant d'éclater en un rien de temps », se situe au milieu. « Comme on a beaucoup d'influences musicales différentes, c'est dur de nous mettre une étiquette. On préfère dire qu'on fait du « post-quelque chose » !

Les musiciens de Darius écoutent de tout, que ce soit en rap, en rock ou dans la musique classique. Ces melting-pots de connaissances, ils les utilisent dans leurs compositions. « Chacun amène son oreille, son goût. » Malgré cet amour de la musique, aucun ne l'a étudiée. Loin d'être un frein, ils le voient comme une liberté. « Comme aucun de nous n'a fait de solfège, cela nous enlève la pression. On n'a pas de théorie qui nous empêche de faire ceci ou cela. » La liberté, ils l'acquièrent aussi par l'absence de voix. « On n'a pas à suivre de structure dans nos morceaux : pas besoin de couplet, de refrain ni de pont ! » Mais alors, comment composent-ils ? « On *jam* beaucoup et on part souvent dans des délires mais c'est comme ça que sortent les riffs qui nous plaisent ! On les retravaille et les restructure. On a aussi des recettes, des principes qui eviennent car ils nous correspondent. Les chansons ne sont pas pour autant identiques, il y a quand même des subtilités. »



© DR

Pas de la musique d'ascenseur

Grain a été verni en avril 2015 à Fri-Son, où la puissance des enceintes se marie avec le style du groupe fribourgo-bullois. « C'est sûr que ce n'est pas de la musique d'ascenseur. Il faut prendre le temps, se poser, avoir une bonne sono, mettre assez fort et se laisser porter par l'émotion. » Le mot « Grain » désignant aussi un vent violent et de courte durée qui s'élève soudainement, on comprend mieux le choix du nom de l'album ! « Quand la tempête se prépare, des changements se mettent en place. Ça devient de plus en plus gros et ça « pète » d'un coup. Ça correspond

bien à ce qu'on fait. » Les musiciens de Darius ne songent pas à se lancer professionnellement dans leur passion. « On aime le faire en dehors parce qu'on n'a pas de contrainte financière ! Le risque serait que cela devienne une obligation. » Même sans manager, ils savent quand même bien s'entourer. Pour le visuel et le logo, ils ont collaboré avec des étudiants de l'EIKON. Quant au teaser, il est l'œuvre de HorsForm.

3 juillet au Festival du Gibloux
26 septembre Tribute to Henri
Dès, Les Docks, Lausanne
www.dariusband.com

Mémento

CONCERTS

20 ans de Musica Viva

danse et musique improvisées, ve 29 mai, 21 h, Café de la Marionnette

Concert de l'Orchestre de chambre de Fribourg

œuvres de Stravinsky, di 31 mai, 11 h, Musée d'art et d'histoire

Orchestre des Jeunes de Fribourg

œuvres de Vivaldi, di 31 mai, 18 h, Aula de l'Université

Campus Fever

Dirty Sound Magnet, Barbies Sailers, Burning Paradise, Macaô, Tar Queen, ve 5 juin, dès 16 h 30, plateau de Péroles

17f

je 4 juin, Jardin aux Betteraves

Fanfare Vagabontu

ve 5 juin, 20 h 30, Jardin aux Betteraves

Vêpres d'orgue

Enrico Salerno, di 7 juin, 18 h 30, église des Cordeliers

Jocelyne Rudasigwa

contrebasse, je 11 juin, 20 h 30, Jardin aux Betteraves

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Ping Pong #33

me 3 juin, 21 h

Tape Deck Vol.5

je 4 juin, 22 h

Soulville

ve 5 juin, 22 h

End of Season Party!

sa 6 juin, 22 h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Roman Veda

ve 29 mai, 21 h

Radio Fribourg Sunday Night Jam

di 31 mai, 19 h

BONNY B BLUES CLUB

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 22

Harmonica blues

sa 13 juin, 21 h

Bonny B & Guests

sa 20 juin, 21 h

LE PHENIX

Rue des Alpes 7

Camerata variable

œuvres de Schubert, Mettraux, Juon et Kraus, ma 2 juin, 20 h

Lunch concerts

ve, 12 h 15 - 12 h 45

- ve 29 mai : baryton-basse et piano, œuvres de Schoeck, R. Strauss, sur des poèmes de C.F. Meyer
- ve 12 juin : clavecin et flûtes à bec, œuvres de Schmelzer, Rogoni, Varacini et Quantz
- ve 19 juin : chansons argentines avec piano

NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

Jean-Gabriel Cuénod :

Hosanna ! Dans la joie

je 4 juin, 20 h 30

Diva

danse, par la Cinevox Junior Company, sa 13 juin, 20 h

Spectacle de la section Danse du Conservatoire de Fribourg

sa 20 juin, 20 h, di 21 juin, 17 h

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Waly Dia: *Garde la pêche !*

humour, sa 30 mai, 20 h 30

Me and my heroes

spectacle annuel de l'école de hip-hop Acro'Danse, sa 6 juin, 17 h et 20 h 15

Le Fantôme de l'Opéra

je 18, ve 19, sa 20, je 25, ve 26, sa 27 juin, 20 h, di 28 juin, 17 h

THÉÂTRE

Spectacle du Petit Théâtre de la ville de Fribourg

je 11 et ve 12 juin, salle polyvalente de l'école de la Vignettaz (bât. C)

THÉÂTRE DES OSSÉS

Givisiez

Le Printemps des Compagnies

festival, du ve 29 au di 31 mai

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Vide-dressing

sa 30 mai, 14 h - 18 h

Chocolat Show: *Virgil En forêt*

di 31 mai, 10 h, Au bois de Monccœur (bois de Moncor)

Duel de piano

ve 5 juin, 19 h et 21 h, ancien cinéma Le Corso

Silent Party

sa 6 juin, midi-minuit, sous le pont de Zaehringen

Le Grand Bal de l'Hôtel-de-Ville

di 7 juin, dès 10 h, place de l'Hôtel-de-Ville

Forum d'architecture

Jürg Keller et Christian Scheidegger, ma 9 juin, 18 h 30

Helvetiarockt

ve 12 juin, 20 h

Swiss Tech Talk

lu 22 juin, 18 h

Instagram

expo photo de l'Ecole de culture générale Fribourg, du 22 au 29 juin

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Ô Masé – Oskar Coursin

comédie musicale de poche, ve 29 mai, 21 h

L'Argentine en musique

tango lyrique, sa 30 mai, 21 h

Exposition Creahm

Géraldine Piller – Iason Scyboz – Rosalina Aleixo, dès le 11 juin

Esquina Sur Trio

latino, sa 13 juin, 21 h

We Brothers

afro reggae, ve 19 juin, 21 h

ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2

La ménopause: un pas-sage

sa 30 mai, 10 h, inscriptions jusqu'au 28 mai

Yin Yoga et méditation

ma 2 juin, 18 h 30

J'ai changé de pays... et j'ai changé ?

lu 8 juin, 14 h, inscriptions jusqu'au 5 juin

Apéro genre :

Le genre dans la popculture ma 9 juin, 19 h, Ancienne Gare

Flora Tristan

spectacle de Catherine Gaillard, di 14 juin, 15 h, Le Port

Mettez du S. E. L. dans votre vie

ma 16 juin, 14 h

Saveurs d'ici et d'ailleurs: Liban

ve 19 juin, 19 h, paiement jusqu'au 16 juin

Quand je vais mal, que se passe-t-il dans ma tête ?

lu 22 juin, 14 h, inscriptions jusqu'au 19 juin

LE QUADRANT

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2

Tabac, vapotage & Cie –

Tabak, E-Zigarette & Co

permanence avec conseils, ma 2 juin, 12 h - 13 h 30

Promenade de santé –

Gesundheitsspaziergang

ma 9 juin, 18 h - 20 h

Sommeil sain – Gesunder Schlaf

ma 23 juin, 12 h

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Méditation guidée

je 11 juin, 20 h

Mélodie du cœur

sa 13 juin, 9 h 30

Se relever d'un deuil

lu 15 juin, 19 h

CINÉMA

Ciné Plus

- *Mon père, la révolution et moi* (d' U. Emiroglu), di 31 mai, 18 h, cinéma Rex
- *Electroboy* (de M. Gisler), di 7 juin, 18 h, cinéma Rex

Ciné-club universitaire

Uni Miséricorde. *L'aile ou la cuisse*, je 28 mai, 21 h (en plein air)

EXPOSITIONS

Screamscape

Institut international de recherche sur le cri, du 30 mai au 6 juin, Fri Art

Véronique Chuard –

Jean-Jacques Hofstetter

du ve 29 mai au 18 juillet, Atelier-galerie Jean-Jacques Hofstetter

De mémoire d'arbre

du 30 mai au 31 janvier, Musée d'histoire naturelle



DÉCOUVERTE DU MARDI – En direct de Milan

Arrivées dans la collection du MAHF par des chemins divers et surprenants, trois petites plaques de cuivre présentent les armoiries de François-Pierre Koenig, chef mercenaire et avoyer fribourgeois flamboyant (1594 - 1647). De prime abord, les compositions gravées avec fougue sur ces matrices paraissent énigmatiques. Mais une découverte fortuite à Milan, dans les collections du Castello Sforzesco, et un échange récent avec une historienne de l'art italienne nous permettent de déchiffrer ces images et de les situer dans un contexte qui dépasse largement les frontières fribourgeoises.

Verena Villiger Steinauer, directrice du MAHF, vous conduira à travers les dédales de ce rébus lors de la prochaine découverte du mardi, le 9 juin, à 18h30, au Musée d'art et d'histoire.

Faust – Marionnettes de Fred Hofstettler

jusqu'au 9 août, Musée de la marionnette

Le Père Girard, cet «homme universel»

du 19 juin au 26 septembre, Bibliothèque cantonale et universitaire

Un demi-siècle de présence en Afrique

jusqu'au 27 juin, tous les samedis, Institut Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92)

Robert Bucher

jusqu'au 11 juillet, Le Bûcher (Karrweg 1)

PassagesÜbergänge

jusqu'au 16 août, Musée Gutenberg

Guy Oberson: Erreur de Paradis

jusqu'au 30 août, Musée d'art et d'histoire

Un dernier verre? – Ein letztes Glas?

jusqu'au 20 septembre, Service archéologique de l'Etat (Planche-Supérieure 13). Führung So. 14. Juni 14 Uhr

Chemin Fleurs de Bach

jusqu'au 30 septembre, Jardin botanique de l'Université

Elisabeth Pinseberg: Autour d'elle

peintures, jusqu'au 2 octobre, Résidence bourgeoise Les Bonnesfontaines

Monumental

jusqu'au 31 décembre, Espace Jean Tinguely-Niki de Saint Phalle

Hommage à Jean-Pierre Kaiser

Galerie Contraste (ruelle des Cordeliers 6)

Doris Fankhauser – Stierli: Paysages intérieurs

aquarelles, encre et acrylique sur toile ou papier, jusqu'au 11 décembre, Contrôle des habitants de la Ville de Fribourg

CONFÉRENCES

EFT et autres techniques énergétiques pour se guérir

ve 29 mai, 20h, Centre Le Phenix. Réservations: conferences@bluewin.ch

Devenir parents et préserver son couple

ma 2 juin, 19h30, Office familial (rue de Romont 29-31)

Rencontre avec Françoise Matthey

lecture de *Le Transparent: en chemin avec Nicolas de Flue*, ma 9 juin, 18h30, Bibliothèque cantonale et universitaire

Islam et modernité par Malek Chewbel

me 10 juin, 18h30, salle André-Joseph Rossier (rue de l'Hôpital 2)

DIVERS

Café-parents

organisé par l'Education familiale, le jeudi et premier samedi du mois, 9h, restaurant Coop Fribourg-Centre et le mercredi, 9h, Espacefemmes

LivresEchange

Encore! Des histoires! je 28 mai, 15h30, av. J.-M. Musy, 4 juin, Vieux-Chênes (Schoenberg)

Le Parloir

Arsen'alt (Derrière-les-Remparts 12)
– ve 29 mai, 19h30: Et si on parlait de la mort?
– ve 12 juin, 20h30: *Torsukatak 2012 – Une expédition au Groenland*, film

Botanica

Jardin botanique (Chemin du Musée 10, 026 300 88 86)

- *Die grüne Neun, Kräuter in der Küche*, Sa., 30. Mai, 10 Uhr, auf Anmeldung
- *Les détectives de la couleur* (atelier pour enfant) – *Die Farbdektive* (Atelier für Kinder), sur inscription, auf Anmeldung
- *Pouquoi les fleurs sont-elles colorées?* sa 13 juin, 16h
- *Haare färben mit pflanzlichen Farben – Se teindre les cheveux avec des plantes*, di 14 juin, 10h30
- *Histoire du monde coloré des plantes de sorcières – Aus der bunten Welt der Hexenkräuter und Zauberpflanzen*, di 21 juin, 10h30

Fêtes de Pérolles

ve 29 et sa 30 mai, bd de Pérolles

Fête de la nature

du ve 29 au di 31 mai, infos et inscriptions: www.fetedelanature.ch

Balade gourmande fribourgeoise

sa 30 mai 11h30, place Georges-Python. Inscriptions: www.baladegourmande-fr.ch

Vide-grenier

sa 30 mai, 10h - 18h, école de la Vignettaz

Vide-dressing

sa 30 mai, 10h - 16h, place Georges-Python

Souper-contes

Eloignées, oubliées et/ou trop fréquentées: les îles se dévoilent, di 31 mai, 18h30, Auberge Aux 4 vents, réservations: 026 321 56 00

Fête de quartier du Bourg

me 3 juin, 17h, place du Marché aux poissons

Solennité de la Fête-Dieu

je 4 juin, dès 9h, centre-ville

Marché aux puces

sa 6 juin, place du Petit-Saint-Jean, 7h - 16h

12h de l'Auge

sa 13 juin, quartier de l'Auge

Festival des familles

di 14 juin, dès 10h, centre paroissial Saint-Paul. Infos: www.pastorale-familiale.ch

Chaises longues

dès le 16 juin, ve, sa, di, 13h - 19h, Grand-Places et Jardins du Domino

D'eau douce et d'eau bénite: Fribourg-Hauterive

balade thématique guidée, sa 20 juin, 10h - 16h30, infos et inscriptions: www.asgip.ch ou 079 715 96 12

Cirque Toamême

Ancienne usine à gaz (Planche-Supérieure 5)

- *Passe-moi la télécommande* ma 16, me 17 juin, 18h30
- *Grands reporters*, je 18 juin, 18h30
- *Passe-moi la télécommande* et *Grands reporters*, ve 19, sa 20 juin, 18h30
- Ateliers découverte, sa 20 juin, 14h
- Concert de l'orchestre de jeunes Les Traits d'Union puis *Passe-moi la télécommande* avec musique en direct, di 21 juin, 15h

SPORTS

Open Air Fitness

Cours de fitness sur le toit de BlueFactory, dès le 1^{er} juin, infos et inscriptions: www.openairfitness.ch

Billard-Club Fribourg

Soirée découverte, ma 2 juin, 19h, Petites-Rames 22 (demi-sous-sol du bâtiment de Fri Art)

Sorties de kayak

ve 12 juin, 18h. Infos et inscriptions: info@kayakfribourg.ch